

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

5 NOVEMBRE 1996

Projet de loi instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat fédéral

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. COVELIERS

Art. 4bis (nouveau)

Sous le chapitre IV «Dispositions diverses» du projet, insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 4bis. — L'article 143 du Code judiciaire est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Il est nommé pour une période non renouvelable de cinq ans. »

Justification

Il convient, pour plusieurs raisons, que les procureurs généraux soient nommés à temps.

Tout d'abord, on évitera ainsi un certain «encroûtement» dans la fonction et l'intéressé pourra se ressourcer sur le terrain ordinaire après sa durée de fonctions.

Il va de soi que le lien avec les collaborateurs sera plus étroit que quand il s'agit d'un procureur général nommé à vie. Des déclarations

Voir:

Documents du Sénat:

1-447 - 1996/1997:

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

5 NOVEMBER 1996

Wetsontwerp tot instelling van het college van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van federaal magistraat

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER COVELIERS

Art. 4bis (nieuw)

Onder het hoofdstuk IV, «Diverse bepalingen» van het ontwerp een nieuw artikel 4bis invoegen, luidende :

« Art. 4bis. — In artikel 143 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Hij wordt benoemd voor een niet-vernieuwbare termijn van vijf jaar. »

Verantwoording

Om verschillende redenen is het verantwoord dat de procureurs-generaal voor een bepaalde termijn worden benoemd.

Eerstens vermijdt dit een zeker «vastroesten» in de functie en stelt het de betrokkene in staat zich na zijn ambtsperiode te herbronnen op het gewone werkveld.

Het spreekt voor zich dat de band met zijn medewerkers daarvoor nauwer zal zijn dan wanneer het een voor het leven

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-447 - 1996/1997:

Nr. 1: Wetsontwerp.

tions de magistrats eux-mêmes confirment effectivement qu'un fossé se creuse progressivement entre certains procureurs généraux et leur parquet général.

Ensuite, on aura ainsi, à intervalles plus rapprochés, la possibilité de nommer chaque fois le candidat le plus approprié du moment.

Afin de prévenir les renominations *pro forma* de la même personne, l'amendement prévoit que la période de fonctions n'est pas renouvelable. Toutefois, rien n'exclut que le procureur général sortant fasse à nouveau acte de candidature après une période de viduité.

N° 2 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 3bis (nouveau)

Insérer un article 3bis rédigé comme suit :

« Art. 3bis. — § 1^{er}. Les mots « Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, » sont ajoutés au début de l'article 398 du Code judiciaire.

§ 2. Les mots « Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, » sont ajoutés au début de l'article 399, premier alinéa, du même Code.

§ 3. Les mots « Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, » sont ajoutés au début de l'article 399, deuxième alinéa, du même Code.

§ 4. Les mots « Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, » sont ajoutés au début de l'article 400 du même Code. »

Justification

Compte tenu du pouvoir attribué au ministre de la Justice d'arrêter les lignes directrices de politique criminelle (art. 143ter) et de prendre les mesures nécessaires pour assurer l'application de ces lignes directrices (art. 143bis, § 3), il convient d'adapter les articles 398, 399 et 400 du Code judiciaire dans ce sens.

N° 3 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 2

Compléter le § 3 de l'article 143bis proposé du Code judiciaire par les mots « pour assurer l'application des lignes directrices ».

benoemde procureur-generaal betreft: recente berichten van magistraten zelf bevestigen inderdaad dat sommige procureurs-generaal geleidelijk vervreemden van hun parket-generaal.

Vervolgens geeft het de mogelijkheid op kortere termijnen telkens de in die periode meest geschikte figuur te benoemen.

Om pro-forma herbenoemingen van telkens dezelfde figuur te voorkomen, bepaalt het amendement dat de termijn niet verlengbaar is. Niets sluit echter uit dat de uittredende procureur-generaal zich na een tussenperiode opnieuw kandidaat stelt.

Hugo COVELIERS.

Nr. 2 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 3bis (nieuw)

Een artikel 3bis invoegen, luidende :

« Art. 3bis. — § 1. In artikel 398 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « Het Hof van Cassatie heeft » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter heeft het Hof van Cassatie »;

§ 2. In artikel 399, eerste lid van hetzelfde Wetboek worden de woorden « De procureur-generaal bij het hof van beroep waakt » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter waakt de procureur-generaal bij het Hof van Beroep »;

§ 3. In hetzelfde artikel, tweede lid worden de woorden « De procureur-generaal, de procureur des Konings en de arbeidsauditeurs waken » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter waken de procureur-generaal, de procureur des Konings en de arbeidsauditeurs »;

§ 4. In artikel 400 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « De minister van Justitie oefent » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter oefent de minister van Justitie. »

Verantwoording

Gelet op de bevoegdheid die de minister van Justitie wordt toegekend tot het vastleggen van de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid (art. 143ter) en de bevoegdheid tot het nemen van de noodzakelijke maatregelen om de toepassing van de richtlijnen te verzekeren (art. 143bis, § 3), dienen de artikelen 398, 399 en 400 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin te worden aangepast.

Nr. 3 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 2

Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 143bis van het Gerechtelijk Wetboek aanvullen met de woorden « om de toepassing van de richtlijnen te verzekeren ».

Justification

Cet amendement traduit la finalité des « mesures nécessaires » à prendre par le ministre de la Justice. Il précise que le ministre peut, s'il y a lieu, prendre toutes les mesures nécessaires en exécution des lignes directrices arrêtées par lui.

N° 4 DE M. DESMEDT

Art. 2

Au § 5, de l'article 143bis proposé, remplacer le dernier alinéa par ce qui suit :

« Dans le cadre de l'exercice des compétences mentionnées au § 2 et à l'article 143ter et après concertation avec le collège des procureurs généraux, le Roi peut confier des tâches spécifiques de collecte d'informations et d'études aux membres ou à des membres du Collège. »

Justification

Le texte tel qu'il est présenté par le Gouvernement pourrait apparaître comme confiant à des membres du Collège des missions et compétences dépassant leur ressort territorial, ce qui ne pourrait être fait que par la loi. Il paraît donc opportun de préciser dans le texte même que ces missions ne peuvent être que d'information ou de préparation de dossiers.

N° 5 DE M. DESMEDT

Art. 3

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 143ter. — Le ministre de la Justice soumet à la discussion du collège des procureurs généraux les projets de lignes directrices de politique criminelle y compris en matière de recherche et de poursuite. Il arrête ces lignes directrices qui sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort à leur bonne exécution. »

Justification

Cet amendement ne touche en rien au contenu de l'article 3 mais vise à en assurer une meilleure lecture, le texte français proposé étant fort lourd et reprenant l'expression « les lignes directrices » à cinq reprises en neuf lignes.

Verantwoording

Het amendement geeft de finaliteit weer van de door de minister van Justitie te nemen « noodzakelijke maatregelen ». Het maakt duidelijk dat de minister indien nodig alle noodzakelijke maatregelen kan nemen ter uitvoering van de door hem vastgelegde richtlijnen.

Hugo VANDENBERGHE.
André BOURGEOIS.
Frederik ERDMAN.
Andrée DELCOURT.

Nr. 4 VAN DE HEER DESMEDT

Art. 2

In § 5 van het voorgestelde artikel 143bis, het laatste lid vervangen als volgt :

« In het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 2 en in artikel 143ter kan de Koning, na overleg met het college van procureurs-generaal, specifieke taken die betrekking hebben op het inwinnen van informatie en op studiewerk opdragen aan de leden of aan sommige leden van het college. »

Verantwoording

Uit de tekst die door de Regering wordt voorgesteld, zou geconcludeerd kunnen worden dat aan leden van het college opdrachten en bevoegdheden worden toegekend die de territoriale grenzen van hun ambtsgebied overschrijden. Zulks kan alleen bij wet worden geregeld. Het lijkt dus wenselijk in de tekst te verduidelijken dat die opdrachten enkel betrekking kunnen hebben op het inwinnen van informatie of het voorbereiden van dossiers.

Nr. 5 VAN DE HEER DESMEDT

Art. 3

De Franse tekst van dit artikel vervangen als volgt :

« Article 143ter. — Le ministre de la Justice soumet à la discussion du collège des procureurs généraux les projets de lignes directrices de politique criminelle y compris en matière de recherche et de poursuite. Il arrête ensuite ces lignes directrices qui sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort à leur bonne exécution. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt geen inhoudelijke wijziging van artikel 3 maar wil het artikel leesbaarder maken. De voorgestelde Franse tekst is immers zeer stroef geformuleerd en gebruikt de woorden « les lignes directrices » tot vijfmaal toe op negen regels.

N° 6 DE M. DESMEDT

Art. 4

Au § 2 de l'article 144bis proposé, supprimer les mots «ou de juge».

Justification

Les magistrats fédéraux sont des magistrats du ministère public à qui sont confiées d'importantes responsabilités au niveau national.

Il semble donc souhaitable qu'ils soient issus du ministère public lui-même et non de la magistrature assise. Il ne serait pas opportun de désigner des juges d'instruction, la fonction d'instruction n'étant pas une mission du ministère public.

N° 7 DE M. DESMEDT

Art. 12

Compléter cet article par la phrase suivante :

«Si le nombre de magistrats fédéraux est porté à cinq, au moins deux magistrats fédéraux doivent justifier par leur diplôme avoir subi les examens du doctorat ou de licencié en droit en langue française et au moins deux magistrats fédéraux doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi ces examens en langue néerlandaise.»

Justification

L'article 12 précise qu'au moins un magistrat fédéral doit être du rôle français et un du rôle néerlandais.

Cette exigence est normale s'il n'y a que 3 magistrats fédéraux. Cependant, si leur nombre est porté à 5 comme le permet l'article 11, il est logique que chaque rôle linguistique en compte au moins 2.

Claude DESMEDT.

N° 8 DU GOUVERNEMENT

Art. 2 et 3

Au § 3 de l'article 143bis proposé et à l'article 143ter proposé, remplacer dans le texte français les mots «lignes directrices» par le mot «directives».

Justification

L'amendement vise à assurer la conformité entre le texte français et le texte néerlandais. Le texte néerlandais contient le terme «richtlijnen», qui est traduit adéquatement par le mot «directives». Les termes «lignes directrices» donnent à tort une connotation plus vague et moins contraignante à l'instrument visé.

Nr. 6 VAN DE HEER DESMEDT

Art. 4

In § 2 van het voorgestelde artikel 144bis de woorden «of van rechter» doen vervallen.

Verantwoording

De federale magistraten zijn magistraten van het openbaar ministerie aan wie belangrijke taken op nationaal vlak zijn opgedragen.

Het is dus wenselijk dat zij afkomstig zijn van het openbaar ministerie zelf en niet van de zittende magistratuur. Het zou niet raadzaam zijn onderzoeksrechters aan te wijzen aangezien het onderzoeksbambt niet tot de taken van het openbaar ministerie behoort.

Nr. 7 VAN DE HEER DESMEDT

Art. 12

Dit artikel aanvullen als volgt :

«Indien het aantal federale magistraten tot vijf wordt uitgebreid, moeten ten minste twee federale magistraten door hun diploma bewijzen dat zij het examen van doctoraat of licentiaat in de rechten in het Frans hebben afgelegd en moeten ten minste twee federale magistraten door hun diploma bewijzen dat zij deze examens in het Nederlands hebben afgelegd.»

Verantwoording

Artikel 12 bepaalt dat minstens één federale magistraat van de Franse taalrol en één van de Nederlandse taalrol moet zijn.

Indien hun aantal echter tot vijf wordt uitgebreid, een mogelijkheid waarin artikel 11 voorziet, telt elke taalrol logischerwijze minstens twee federale magistraten.

Nr. 8 VAN DE REGERING

Art. 2 en 3

In § 3 van het voorgestelde artikel 143bis, en in het voorgestelde artikel 143ter, in de Franse tekst de woorden «lignes directrices» vervangen door het woord «directives».

Verantwoording

Het amendement beoogt de gelijkvormigheid te waarborgen tussen de Nederlandse en de Franse tekst. De Nederlandse tekst bevat de term «richtlijnen», die passend vertaald wordt door het woord «directives». De bewoordingen «lignes directrices» geven ten onrechte een te vage connotatie en een minder dwingend karakter aan het beoogde instrument.

N° 9 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Compléter le § 3 de l'article 143 bis proposé par les mots suivants :

« pour assurer l'application de ses directives. »

Justification

L'ajout proposé vise à préciser la portée des mesures nécessaires que le ministre de la Justice peut prendre en cas d'absence de consensus au sein du collège, en indiquant la finalité de telles mesures, qui est l'application des directives du ministre. Toutes les mesures nécessaires à la réalisation de ce but pourront être prises par le ministre conformément à cette disposition.

N° 10 DU GOUVERNEMENT

Intitulé

Dans l'intitulé du projet de loi, remplacer les mots « magistrat fédéral » par les mots « magistrat national ».

Remplacer l'intitulé du chapitre III par l'intitulé suivant : « Le magistrat national ».

Dans les articles 4 et 6 à 11 du projet, remplacer les mots « magistrats fédéraux » par les mots « magistrats nationaux ».

À l'article 12 du projet, remplacer les mots « magistrat fédéral » par les mots « magistrat national ».

Justification

Dans la mesure où la qualification de « fédéral » attribuée aux magistrats visés ne reflète pas de façon fidèle l'organisation judiciaire en droit belge, il est préférable de conserver l'appellation actuelle de « magistrats nationaux » qui est plus conforme.

N° 11 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Au § 2 de l'article 144 bis proposé, remplacer le mot « juge » par les mots « juge d'instruction ».

Justification

Vu les responsabilités qui sont attribuées aux magistrats nationaux par le projet, il paraît souhaitable d'être plus exigeant en ce

Nr. 9 VAN DE REGERING

Art. 2

Het voorgestelde artikel 143 bis, § 3, aanvullen met de volgende woorden :

« om de toepassing van zijn richtlijnen te verzekeren ».

Verantwoording

De voorgestelde aanvulling beoogt het belang van de nodige maatregelen te verduidelijken die de minister van Justitie kan nemen in geval er geen consensus is binnen het college, door aan te geven wat het doel van deze maatregelen is, namelijk de toepassing van de richtlijnen van de minister. Alle nodige maatregelen ter verwezenlijking van dat doel kunnen door de minister genomen worden overeenkomstig deze bepaling.

Nr. 10 VAN DE REGERING

Opschrift

In het opschrift van het wetsontwerp, de woorden « federale magistraat » vervangen door de woorden « nationale magistraat ».

Het opschrift van hoofdstuk III vervangen door het volgende opschrift : « De nationale magistraat. »

In de artikelen 4 en 6 tot en met 11 van het ontwerp, de woorden « federale magistraten » vervangen door de woorden « nationale magistraten ».

In het artikel 12 van het ontwerp, de woorden « federaal magistraat » vervangen door de woorden « nationaal magistraat ».

Verantwoording

Aangezien de kwalificatie van « federaal » toegekend aan de bedoelde magistraten niet op adequate manier de rechterlijke organisatie in het Belgische recht weergeeft, is het wenselijk dat de reeds bestaande benaming van « nationale magistraten » behouden blijft, die meer conform is.

Nr. 11 VAN DE REGERING

Art. 4

In § 2 van het voorgestelde artikel 144 bis, het woord « rechter » vervangen door het woord « onderzoeksrechter ».

Verantwoording

Gezien de verantwoordelijkheden die het ontwerp aan de nationale magistraten toekent, lijkt het aangewezen om veeleisen-

qui concerne les conditions auxquelles doivent satisfaire les magistrats du siège pour être désignés à cette fonction, afin de garantir que ceux-ci disposent d'une expérience de terrain suffisante pour l'assumer adéquatement. Seule l'expérience en qualité de juge d'instruction sera dès lors prise en considération.

N° 12 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Au 2° de l'article 144bis, § 3, proposé, remplacer, dans le texte français, les mots «dans le cadre de l'exercice de l'action publique» par les mots «en vue de l'exercice de l'action publique».

N° 13 DU GOUVERNEMENT

Art. 10

Au premier alinéa de l'article 47bis proposé, remplacer les mots «dans le cadre de l'exercice de l'action publique» par les mots «en vue de l'exercice de l'action publique».

Justification

Ces amendements visent à aligner le texte français de l'article 144bis, § 3, 2°, du Code judiciaire, et le texte de l'article 47bis C.I.C. sur le texte néerlandais de l'article 144bis, § 3, 2°, du Code judiciaire. Les termes «en vue de l'exercice de l'action publique» sont plus judicieux, dans la mesure où l'intervention du magistrat national qui est ici visée se situe en amont de l'exercice de l'action publique.

N° 14 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Remplacer l'article 5 du projet par la disposition suivante :

« Il est inséré dans l'article 185 du Code judiciaire un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Le Roi peut également, conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, créer des grades de qualification particulière afin d'assurer le secrétariat du collège des procureurs généraux et celui des magistrats nationaux. Les fonctions exercées dans ces secrétariats sont considérées comme des fonctions exercées dans un parquet. »

Justification

Le texte contenu dans le projet de loi à propos de l'article 185 du Code judiciaire est celui proposé par le Conseil d'État dans son avis. Toutefois, ce texte est redondant par rapport au premier

der te zijn voor wat betreft de voorwaarden waaraan de zittende magistraten moeten voldoen om in deze functie benoemd te worden, teneinde te waarborgen dat zij over een voldoende werkervaring beschikken om deze functie adequaat te vervullen. Enkel de ervaring als onderzoeksrechter zal bijgevolg in overweging worden genomen.

Nr. 12 VAN DE REGERING

Art. 4

In de Franse tekst, punt 2 van het voorgestelde artikel 144bis, § 3, de woorden «dans le cadre de l'exercice de l'action publique» vervangen door de woorden «en vue de l'exercice de l'action publique».

Nr. 13 VAN DE REGERING

Art. 10

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 47bis de woorden «in het kader van de uitvoering van de strafvordering» vervangen door de woorden «met het oog op de uitvoering van de strafvordering».

Verantwoording

Deze amendementen beogen de Franse tekst van artikel 144bis, § 3, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, en van artikel 47bis van het Wetboek van Strafvordering op één lijn te plaatsen met de Nederlandse tekst van artikel 144bis, § 3, 2°. De bewoordingen «met het oog op de uitvoering van de strafvordering» zijn meer verantwoord aangezien de tussenkomst van de nationale magistraat die hier wordt bedoeld, voorafgaat aan de uitoefening van de strafvordering.

Nr. 14 VAN DE REGERING

Art. 5

Artikel 5 van het ontwerp vervangen door de volgende bepaling :

« In artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

« De Koning kan eveneens, overeenkomstig de bepalingen van het vorige lid, bijzondere graden instellen teneinde het secretariaat van het college van procureurs-generaal en dat van de nationale magistraten te verzorgen. De in deze secretariaten beklede ambten worden beschouwd als ambten bekleed bij een parket. »

Verantwoording

De tekst vervat in het wetsontwerp betreffende het artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek is die voorgesteld door de Raad van State in zijn advies. Deze tekst bevat nagenoeg dezelfde bepaling

alinéa de la même disposition et il ne tient pas compte par ailleurs de la modification apportée à ce premier alinéa dans le cadre des propositions de loi déposées par les sénateurs Erdman et Vandenberghe. Cet amendement propose un texte adapté en conséquence.

N° 15 DU GOUVERNEMENT

Art. 11

À l'article 2 proposé de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacer les mots « jusqu'à 5 » par les mots « jusqu'à un maximum de 5 ».

Justification

Le but de la modification proposée par cet amendement est de rendre clair le fait que le nombre de magistrats nationaux pourra être porté par le Roi à quatre ou à cinq.

N° 16 DU GOUVERNEMENT

Art. 12

Compléter le § 4, alinéa premier, de l'article 43bis proposé, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, par la disposition suivante :

« Ces nombres sont portés à deux si le nombre des magistrats nationaux est augmenté par arrêté royal conformément à l'article 2 de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire. »

Justification

Cet amendement vise à préserver autant que possible l'équilibre linguistique entre les magistrats nationaux, dans l'hypothèse où le nombre de ceux-ci serait porté par le Roi à quatre ou cinq. Dans ce cas, le texte proposé prévoit que le nombre minimal de magistrats de chaque rôle linguistique sera de deux.

N° 17 DE MM. ERDMAN ET COVELIERS

Art. 2

Au § 2, 2°, de l'article 143bis proposé, insérer, entre les mots « fonctionnement général » et les mots « du ministère public », les mots « et d'une coordination ».

als het eerste lid van hetzelfde artikel en houdt bovendien geen rekening met de wijziging aangebracht in het eerste lid in het kader van de wetsvoorstellen ingediend door de senatoren Erdman en Vandenberghe. Dit amendement stelt bijgevolg een aangepaste tekst voor.

Nr. 15 VAN DE REGERING

Art. 11

In het voorgestelde artikel 2 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting de woorden « tot 5 » vervangen door de woorden « tot maximum 5 ».

Verantwoording

Het doel van de wijziging voorgesteld door dit amendement bestaat erin te verduidelijken dat het aantal nationale magistraten door de Koning gebracht kan worden op vier of vijf.

Nr. 16 VAN DE REGERING

Art. 12

Het voorgestelde artikel 43bis, § 4, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken aanvullen met de volgende bepaling :

« Dit aantal wordt gebracht op twee als het aantal nationale magistraten verhoogd wordt bij koninklijk besluit, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt het taalevenwicht onder de nationale magistraten zoveel mogelijk te beschermen in de hypothese dat hun aantal door de Koning gebracht wordt op vier of vijf. De voorgestelde tekst bepaalt dat in dat geval het minimum aantal magistraten van elke taalrol twee zal zijn.

Nr. 17 VAN DE HEREN ERDMAN EN COVELIERS

Art. 2

In § 2, 2°, van het voorgestelde artikel 143bis, de woorden « en gecoördineerde » invoegen tussen het woord « algemene » en het woord « werking ».

Frederik ERDMAN.
Hugo COVELIERS.

N° 18 DE MMES MILQUET ET DELCOURT-PÊTRE

Art. 2

Au § 2, 2^o, de l'article 143bis proposé, insérer les termes « en vue de superviser et de coordonner l'exercice des missions de police judiciaire des corps de police, et ... » **entre les termes** « mesures utiles » **et les termes** « en vue de ».

Justification

Il est indispensable d'exprimer l'importance du rôle du collège des procureurs généraux à l'égard des services de police.

Joëlle MILQUET.
Andrée DELCOURT-PÊTRE.

N° 19 DE M. DESMEDT

Art. 2

Au § 2, 2^o, de l'article 143bis proposé, supprimer les mots « après des cours et tribunaux ».

Claude DESMEDT.

N° 20 DE M. HOTYAT

Art. 2

À l'article 143bis, § 5, alinéa 2, insérer les mots « avec voix consultative » **entre les mots** « assiste » **et les mots** « aux réunions du collège ».

Justification

Il importe d'éviter toute ambiguïté sur les rapports entre le ministre de la Justice et le collège des procureurs généraux, ainsi que sur sa présence aux réunions du collège.

Robert HOTYAT.

N° 21 DE M. ERDMAN

Art. 2

A. Supprimer le 3^o du § 2 de l'article 143bis proposé.

B. Compléter le même paragraphe par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Le collège des procureurs généraux est également chargé d'informer le ministre de la Justice et de lui

Nr. 18 VAN DE DAMES MILQUET EN DELCOURT-PÊTRE

Art. 2

In § 2, 2^o, van het voorgestelde artikel 143bis tussen de woorden « alle nodige maatregelen » **en de woorden** « met het oog op » **invoegen de woorden** « met het oog op het toezicht en de coördinatie van de taken van gerechtelijke politie die door de politiekorpsen worden uitgeoefend en ... ».

Verantwoording

Er moet worden gewezen op de belangrijke taak die het college van procureurs-generaal uitoefent ten aanzien van de politiediensten.

Nr. 19 VAN DE HEER DESMEDT

Art. 2

In § 2, 2^o, van het voorgestelde artikel 143bis de woorden « bij de hoven en rechtbanken » **doen vervallen.**

Nr. 20 VAN DE HEER HOTYAT

Art. 2

In § 5, tweede lid, van het voorgestelde artikel 143bis tussen het woord « neemt » **en het woord** « deel » **invoegen de woorden** « met raadgevende stem ».

Verantwoording

Er mag geen enkele onduidelijkheid bestaan over de betrekkingen tussen de minister van Justitie en het college van procureurs-generaal en over de aanwezigheid van de minister op de vergaderingen van het college.

Nr. 21 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 2

A. Het 3^o van § 2 van het voorgestelde artikel 143bis doen vervallen.

B. Dezelfde paragraaf aanvullen met een tweede lid, luidende :

« Het college van procureurs-generaal is ook belast met het inlichten en adviseren van de minister van

donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public. »

N° 22 DE M. ERDMAN

Art. 2

Au § 2, 1^o, de l'article 143bis proposé, remplacer les mots «telle qu'elle est visée à l'article 143ter» par les mots «telle qu'elle est définie dans les lignes directrices visées à l'article 143ter et dans le respect de leur finalité».

N° 23 DE M. DESMEDT

Art. 2

Dans le texte français du § 2, 1^o, de l'article 143bis proposé, remplacer les mots «du développement cohérent» par les mots «de la cohérence de la mise en œuvre».

Claude DESMEDT.

N° 24 DE MM. HOTYAT ET ERDMAN

Art. 2

A) Remplacer les §§ 2 et 3 de l'article 143bis proposé par ce qui suit :

« § 2. Le collège des procureurs généraux décide, par consensus, de toutes les mesures utiles en vue :

1^o de la mise en œuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle déterminée par les directives visées à l'article 143ter, et dans le respect de leur finalité.

2^o du bon fonctionnement général et de la coordination du ministère public.

Si aucun consensus ne peut être dégagé au sein du collège, et si l'exécution des directives du ministre relatives à la politique criminelle est ainsi mise en péril, le ministre de la Justice prend les mesures nécessaires pour assurer leur application.

§ 3. Le collège des procureurs généraux est en outre chargé d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

Justitie, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie. »

Nr. 22 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 2

In § 2, 1^o, van het voorgestelde artikel 143bis de woorden «zoals bedoeld in artikel 143bis» vervangen door de woorden «zoals omschreven in de richtlijnen bedoeld in artikel 143ter en met eerbiediging van de finaliteit ervan».

Frederik ERDMAN.

Nr. 23 VAN DE HEER DESMEDT

Art. 2

In de Franse tekst van § 2, 1^o, van het voorgestelde artikel 143bis de woorden «du développement cohérent» vervangen door de woorden «de la cohérence de la mise en œuvre».

Nr. 24 VAN DE HEREN HOTYAT EN ERDMAN

Art. 2

A) De paragrafen 2 en 3 van het voorgestelde artikel 143bis vervangen als volgt :

« § 2. Het college van procureurs-generaal beslist bij consensus over alle maatregelen die nodig zijn voor :

1^o de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid vastgelegd door de in artikel 143ter beoogde richtlijnen, en met inachtneming van de finaliteit ervan;

2^o de goede algemene en gecoördinerende werking van het openbaar ministerie.

Indien het college geen consensus bereikt en indien de uitvoering van de ministeriële richtlijnen van het strafrechtelijk beleid daardoor in het gedrang komt, neemt de minister van Justitie de noodzakelijke maatregelen om de toepassing ervan te waarborgen.

§ 3. Het college van procureurs-generaal heeft daarenboven tot taak de minister van Justitie in te lichten en te adviseren, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

À défaut de consensus, les avis expriment les différentes opinions exposées au sein du collège. »

B) Au § 5, alinéa 2, de l'article 143bis proposé, supprimer les références « 1^o et 2^o »

C) À l'article 143bis proposé, remplacer l'alinéa 4 du § 5 par ce qui suit :

« Pour l'exercice des compétences du collège, et après concertation avec celui-ci, le Roi peut confier à chacun de ses membres des tâches spécifiques. »

Justification

A) Il importe de distinguer entre les missions du collège qui doivent faire l'objet d'une décision consensuelle contraignante, et la mission d'information, qui ne peut être paralysée par l'absence de consensus.

Dès lors, en cas de points de vue divergeants entre les procureurs généraux dans l'exercice de leur mission d'information, les avis communiqués au ministre doivent refléter l'ensemble des opinions exprimées au sein du collège.

B) et C) Le § 5 de l'article 143bis est adapté aux modifications effectuées aux §§ 2 et 3.

Robert HOTYAT.
Frederik ERDMAN.

N^o 25 DE MME MILQUET

Art. 2bis (nouveau)

Insérer après l'article 2 un chapitre I^{er} bis contenant un article 2bis nouveau, et libellé comme suit :

« Chapitre I^{er} bis —

De la création d'un Comité fédéral de politique criminelle

Art. 2bis. — Un article 143ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Article 143ter. — § 1^{er}. Il est créé, sous l'autorité du collège des procureurs généraux, un Comité fédéral de politique criminelle.

Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld. »

B) In § 5, tweede lid, van het voorgestelde artikel 143bis de verwijzingen « 1^o en 2^o » doen vervallen.

C) In het voorgestelde artikel 143bis het vierde lid van § 5 vervangen als volgt :

« Met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het college kan de Koning, na overleg met dat college, specifieke taken opdragen aan elk lid van het college. »

Verantwoording

A) Het is van belang een onderscheid te maken tussen de taken van het college waarvoor een bindende beslissing bij consensus vereist is en de informatietaak die niet in het gedrang mag komen wanneer er geen consensus kan worden bereikt.

Wanneer de procureurs-generaal bij de uitoefening van hun informatieopdracht uiteenlopende meningen hebben, moeten de adviezen die aan de minister worden meegedeeld derhalve alle in het college uiteengezette meningen weerspiegelen.

B) en C) Paragraaf 5 van artikel 143bis wordt aangepast aan de wijzigingen in de §§ 2 en 3.

Nr. 25 VAN MEVR. MILQUET

Art. 2bis (nieuw)

Na artikel 2 een hoofdstuk Ibis invoegen, bevattende een artikel 2bis (nieuw) en luidende :

« Hoofdstuk Ibis —

Het federaal comité voor het strafrechtelijk beleid

Art. 2bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 143ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 143ter. — § 1. Er wordt een federaal comité voor het strafrechtelijk beleid opgericht dat onder het gezag staat van het college van procureurs-generaal.

§ 2. *Ce Comité est dirigé par un procureur général assisté d'un procureur fédéral adjoint sur l'avis du collège des procureurs généraux.*

§ 3. *Ce Comité est composé des magistrats nationaux visés à l'article 4 du service de politique criminelle visé, de membres du ministère public près les cours d'appel détachés auprès de ce service par le ministre sur avis du collège des procureurs généraux, de représentants des officiers de police judiciaire des différents services de police désignés par le ministre, d'un représentant du service général d'appui policier et d'un secrétariat permanent.*

§ 4. *Ce Comité est chargé de l'exécution journalière des décisions et lignes directrices établies par le collège des procureurs généraux, de l'aider dans la préparation ou l'exercice de ses missions, de lui soumettre des avis et des propositions de décisions.*

Le collège des procureurs généraux peut charger le Comité de missions déterminées ou déléguer au Comité certaines de leurs missions. »

Justification

Il serait opportun, me semble-t-il, de créer un Comité fédéral de politique criminelle, sous l'autorité du ministre et du collège des procureurs généraux.

Cet organe devrait constituer la structure opérationnelle permanente qui manque cruellement au projet.

Cette structure fédérale opérationnelle permanente est dirigée par un procureur fédéral, ce qui est une nouveauté, comprenant les magistrats nationaux, certaines personnes détachées des parquets d'appel, des responsables du S.G.A.P. (service général d'appui policier), des responsables de la police criminelle (voir *infra*), de la gendarmerie et de la police communale. Cette structure fédérale opérationnelle devra exécuter les décisions finales prises par le collège des procureurs généraux, sur base des avis de la structure d'impulsion et par le ministre. Elle pourrait être chargée de certaines missions de délégation.

Cette structure devrait en outre permettre l'existence d'un partenariat entre les autorités judiciaires et les services de police qui ont un « *know-how* » et une spécialité en la matière indispensables et induire ainsi une nouvelle mentalité de coopération au-delà des corps et au-delà des frontières d'arrondissement.

À la tête de cette structure de politique criminelle fédérale opérationnelle et permanente, il est indispensable d'avoir un procureur fédéral, compétent pour l'ensemble du territoire, qui dirige, sous l'autorité du ministre et du collège, gère, et coordonne, à temps plein, l'exécution des décisions en matière de politique criminelle.

Ce procureur superviserait les actions notamment des magistrats nationaux.

§ 2. *Dit comité wordt geleid door een federaal procureur bijgestaan door een adjunct-federaal procureur, aangewezen op advies van het college van procureurs-generaal.*

§ 3. *Het comité is samengesteld uit de nationale magistraten bedoeld in artikel 4, uit vertegenwoordigers van de Dienst voor het strafrechtelijk beleid, uit leden van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep die door de minister van Justitie op advies van het college van procureurs-generaal bij die dienst gedetacheerd worden, uit vertegenwoordigers van de officieren van gerechtelijke politie van de verschillende door de minister van Justitie aangewezen politiediensten, uit een vertegenwoordiger van de Algemene Politieonderdienst en uit een vast secretariaat.*

§ 4. *Het comité wordt belast met de dagelijkse uitvoering van de beslissingen en de richtlijnen van het college van procureurs-generaal. Het moet het college bijstaan bij de voorbereiding of de uitoefening van zijn taken en het college adviezen en voorstellen van beslissing voorleggen.*

Het college van procureurs-generaal kan het comité specifieke taken opdragen of sommige van zijn taken aan het comité delegeren. »

Verantwoording

Het lijkt opportuun een federaal comité voor het strafrechtelijk beleid op te richten dat onder het gezag staat van de minister van Justitie en van het college van procureurs-generaal.

Een dergelijk orgaan moet de vaste operationele structuur worden die thans in het ontwerp geheel ontbreekt.

Deze vaste operationele federale structuur wordt geleid door een federaal procureur, wat een nieuwigheid is, en bestaat uit nationale magistraten, personen die uit de parketten bij de hoven van beroep worden gedetacheerd, vertegenwoordigers van de Algemene Politieonderdienst, vertegenwoordigers van de misdaadbestrijding (zie *infra*), van de rijkswacht en van de gemeentepolitie. Deze operationele federale structuur moet de eindbeslissingen uitvoeren die door het college van procureurs-generaal en door de minister genomen worden. Aan het comité kunnen bepaalde taken gedelegeerd worden.

Deze structuur zou daarenboven een « partnerschap » tot stand moeten brengen tussen de gerechtelijke instanties en de politiediensten die over onontbeerlijke knowhow en specifieke kennis ter zake beschikken zodat een nieuwe mentaliteit ontstaat waarin wordt samengewerkt over de korps- en arrondissementsgrenzen heen.

Het is onontbeerlijk dat aan het hoofd van die vaste operationele federale structuur voor het strafrechtelijk beleid een federaal procureur staat die bevoegd is voor het gehele grondgebied, die onder het gezag van de minister en van het college leiding geeft en die voltijds de uitvoering van de beslissingen inzake strafrechtelijk beleid beheert en coördineert.

Die procureur zou toezicht houden op onder meer het optreden van de nationale magistraten.

N° 26 DE MME MILQUET

Art. 2ter (nouveau)

Insérer après l'article 2 bis un Chapitre I^{er} ter contenant un article 2ter nouveau, et libellé comme suit :

« Chapitre I^{er} ter —

Du collège des procureurs du Roi

Art. 2ter. — *Un article 143quater, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :*

« Article 143quater. — § 1^{er}. *Les procureurs du Roi forment un collège appelé « collège des procureurs du Roi », présidé par un procureur élu par ses pairs.*

§ 2. *Ce collège est chargé d'émettre des avis d'initiative sur les matières visées à l'article 2, § 2, au Collège des procureurs généraux et au Comité fédéral de politique criminelle. Le collège des procureurs généraux ou le Comité fédéral de politique criminelle peut demander des avis au collège des procureurs du Roi.*

§ 3. *Le collège des procureurs du Roi statue par consensus.*

§ 4. *En vue de l'exercice de ses missions, le collège peut organiser les auditions qu'il estime nécessaires.*

§ 5. *Le collège se réunit au moins une fois par mois, sur convocation de son président, durant l'année judiciaire.*

§ 6. *Le collège règle son organisation interne dans un règlement d'ordre intérieur. »*

Justification

La politique criminelle ne peut se faire qu'entre procureurs généraux, plus détachés du terrain, sans y associer étroitement les 27 procureurs du Roi qui sont les premiers responsables judiciaires en la matière dans leur arrondissement. Jusqu'à présent, il n'existe aucune structure qui leur permette de se rencontrer, d'échanger leurs informations et leurs expériences alors qu'ils devraient tous être les acteurs d'un projet de politique criminelle identique.

L'institutionnalisation de ce collège des procureurs du Roi, ayant un rôle fondamental d'avis vis-à-vis du collège des procureurs généraux, devrait permettre d'améliorer les décisions de ce dernier, de décloisonner les parquets et d'optimiser les coopérations et les visions.

Nr. 26 VAN MEVROUW MILQUET

Art. 2ter (nieuw)

Na artikel 2 biseen hoofdstuk I ter invoegen, bevattende een artikel 2ter (nieuw) en luidende :

« Hoofdstuk I ter —

Het college van de procureurs des Konings

Art. 2ter. — *In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 143quater ingevoegd, luidende :*

« Artikel 143quater. — § 1. *De procureurs des Konings vormen een college, college van de procureurs des Konings genaamd, onder het voorzitterschap van een procureur die door zijn collega's gekozen wordt.*

§ 2. *Dit college heeft tot taak uit eigen beweging adviezen uit te brengen aan het college van procureurs-generaal en aan het federaal comité voor het strafrechtelijk beleid over de materies bedoeld in artikel 2, § 2.*

§ 3. *Het college van de procureurs des Konings beslist bij consensus.*

§ 4. *Het college kan, met het oog op de uitvoering van zijn taken, de hoorzittingen organiseren die het nodig acht.*

§ 5. *Het college komt tijdens het gerechtelijk jaar minstens eenmaal per maand bijeen op uitnodiging van zijn voorzitter.*

§ 6. *Het college stelt zelf zijn reglement van orde op. »*

Verantwoording

Het strafrechtelijk beleid kan niet uitsluitend worden opgedragen aan de procureurs-generaal, die minder direct contact hebben met de dagdagelijkse praktijk. De 27 procureurs des Konings, die in hun arrondissement de directe juridische verantwoordelijkheid terzake dragen, dienen hierbij nauw betrokken te worden. Tot nog toe bestond geen kader waarin zij elkaar konden ontmoeten en informatie en ervaringen uitwisselen, hoewel zij collectief zouden moeten meewerken aan een eenvormig strafrechtelijk beleid.

De institutionalisering van het college van de procureurs des Konings, dat een fundamentele rol te vervullen heeft als adviesorgaan voor het college van procureurs-generaal, moet bijdragen tot een hogere kwaliteit van de beslissingen van dit laatste orgaan, tot een betere doorstroming van informatie tussen de parketten en tot een optimale samenwerking en uitwerking van ideeën.

Ce collège permanent devrait permettre de responsabiliser les procureurs du Roi dans l'élaboration d'une politique cohérente, d'être un lieu de dialogue, d'échanges d'informations et d'expériences indispensables pour l'élaboration d'une politique efficace, ce qui manque cruellement actuellement.

Joëlle MILQUET.

N° 27 DE M. LALLEMAND

Art. 2

Remplacer le § 4 de l'article 143bis proposé par ce qui suit :

« § 4. Pour l'exécution de ses missions, le collège peut requérir l'aide de membres du ministère public près les cours d'appel. »

N° 28 DE M. LALLEMAND

Art. 2

Au § 5, alinéa 1^{er} de l'article 143bis proposé, supprimer les mots « durant l'année judiciaire ».

N° 29 DE M. LALLEMAND

Art. 2

Au § 5 de l'article 143bis proposé, remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit : « Le ministre préside les réunions du collège auxquelles il assiste. »

Roger LALLEMAND.

N° 30 DE MM. ERDMAN ET BOURGEOIS

Art. 2

Remplacer le premier alinéa du § 5 de l'article 143bis proposé par ce qui suit :

« Le collège des procureurs généraux se réunit au moins une fois par mois, de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Justice. »

Dit vaste college moet een middel zijn om de procureurs des Konings te betrekken bij de uitwerking van een coherent beleid en de nodige ruimte bieden voor dialoog en uitwisseling van informatie en ervaringen die broodnodig zijn voor de uitbouw van een efficiënt beleid, waarvan het gemis zich momenteel zo schrijnend doet voelen.

Nr. 27 VAN DE HEER LALLEMAND

Art. 2

Paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 143bis vervangen als volgt :

« § 4. Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het college zich laten bijstaan door leden van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep. »

Nr. 28 VAN DE HEER LALLEMAND

Art. 2

In het eerste lid van § 5 van het voorgestelde artikel 143bis de woorden « tijdens het gerechtelijk jaar » doen vervallen.

Nr. 29 VAN DE HEER LALLEMAND

Art. 2

Het derde lid van § 5 van het voorgestelde artikel 143bis vervangen als volgt : « De minister zit de vergaderingen van het college voor waarop hij aanwezig is. »

Nr. 30 VAN DE HEREN ERDMAN EN BOURGEOIS

Art. 2

Het eerste lid van § 5 van het voorgestelde artikel 143bis vervangen als volgt :

« Het college van procureurs-generaal vergadert minstens eenmaal per maand, op eigen initiatief of op verzoek van de minister van Justitie. »

Frederik ERDMAN.
André BOURGEOIS.

N° 31 DE MME MILQUET

Art. 2

Au § 6, alinéa 1^{er} de l'article 143bis proposé, supprimer la première phrase et le terme « Ensuite, » de la seconde phrase.

Justification

Pour dynamiser le collège, il n'est sans doute pas opportun que ses débats se fassent sous l'égide du procureur le plus âgé.

Joëlle MILQUET.

N° 32 DE M. HOTYAT

Art. 2

Remplacer le § 7 de l'article 143bis proposé par la disposition suivante :

« § 7. Le collègue fait annuellement rapport au ministre. Ce rapport contient la description de ses activités, l'analyse et l'évaluation de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée, et les priorités pour l'année à venir.

Le rapport est communiqué aux Chambres législatives par le ministre, et est rendu public. »

Robert HOTYAT.

N° 33 DE M. ERDMAN

Art. 2

Modifier comme suit l'ordre des paragraphes de l'article 143bis proposé :

- le § 6 devient le § 8;
- le § 8 devient le § 9;
- le § 9 devient le § 6.

N° 34 DU GOUVERNEMENT

Chapitre III — Intitulé

Remplacer l'intitulé du chapitre III par le suivant : « Le magistrat national ».

Nr. 31 VAN MEVROUW MILQUET

Art. 2

In het eerste lid van § 6 van het voorgestelde artikel 143bis de eerste volzin doen vervallen en de aanhef van de tweede volzin doen luiden als volgt: « Het voorzitterschap wordt voor de duur ... »

Verantwoording

Wil men dat het college doortastend optreedt, dan is het ongetwijfeld niet raadzaam dat het van start gaat onder het voorzitterschap van de oudste procureur in jaren.

Nr. 32 VAN DE HEER HOTYAT

Art. 2

Paragraaf 7 van het voorgestelde artikel 143bis vervangen als volgt :

« § 7. Het college brengt jaarlijks verslag uit aan de minister. Dit verslag bevat een toelichting over zijn activiteiten, een analyse en een beoordeling van het onderzoeks- en vervolgingsbeleid in het voorbije jaar, alsook de prioritaire doelstellingen voor het komende jaar.

Het verslag wordt door de minister van Justitie aan de Kamers medegedeeld en wordt openbaar gemaakt. »

Nr. 33 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 143bis de volgorde van de paragrafen wijzigen als volgt :

- § 6 wordt § 8;
- § 8 wordt § 9;
- § 9 wordt § 6.

Frederik ERDMAN.

Nr. 34 VAN DE REGERING

Hoofdstuk III — Opschrift

Het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt: « De nationale magistratuur ».

N° 35 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

À l'article 144*bis* proposé, remplacer les mots «magistrats fédéraux» par les mots «*magistrats nationaux*».

N° 36 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

À cet article, remplacer les mots «magistrats fédéraux» par les mots «*magistrats nationaux*».

N° 37 DU GOUVERNEMENT

Art. 7

À l'article 327*ter* proposé, remplacer les mots «magistrats fédéraux» par les mots «*magistrats nationaux*».

N° 38 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

À l'article 355*bis* proposé, remplacer les mots «magistrats fédéraux» par les mots «*magistrats nationaux*».

N° 39 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

À cet article, remplacer les mots «magistrats fédéraux» par les mots «*magistrats nationaux*».

N° 40 DU GOUVERNEMENT

Art. 10

À cet article, remplacer les mots «magistrats fédéraux» par les mots «*magistrats nationaux*».

N° 41 DU GOUVERNEMENT

Art. 11

À cet article, remplacer les mots «magistrats fédéraux» par les mots «*magistrats nationaux*».

Nr. 35 VAN DE REGERING

Art. 4

In het voorgestelde artikel 144*bis* de woorden «federale magistraten» vervangen door de woorden «*nationale magistraten*».

Nr. 36 VAN DE REGERING

Art. 6

In dit artikel de woorden «federale magistraten» vervangen door de woorden «*nationale magistraten*».

Nr. 37 VAN DE REGERING

Art. 7

In het voorgestelde artikel 327*ter* de woorden «federale magistraten» vervangen door de woorden «*nationale magistraten*».

Nr. 38 VAN DE REGERING

Art. 8

In het voorgestelde artikel 355*bis* de woorden «federale magistraten» vervangen door de woorden «*nationale magistraten*».

Nr. 39 VAN DE REGERING

Art. 9

In dit artikel, de woorden «federale magistraten» vervangen door de woorden «*nationale magistraten*».

Nr. 40 VAN DE REGERING

Art. 10

In dit artikel de woorden «federale magistraten» vervangen door de woorden «*nationale magistraten*».

Nr. 41 VAN DE REGERING

Art. 11

In dit artikel de woorden «federale magistraten» vervangen door de woorden «*nationale magistraten*».

N° 42 DU GOUVERNEMENT

Nr. 42 VAN DE REGERING

Art. 12

Art. 12

À cet article, remplacer les mots « magistrat fédéral » par les mots « magistrat national ».

In dit artikel de woorden « federaal magistraat » vervangen door de woorden « nationaal magistraat ».